Cardenal

MARCA REGIST.

COLEGIO

CUADERNO DE _____

PERTENECE A _____

50

Moronobea rosea Kur = koo-á-sě. Come fruit large as an orange. Puin = koo-aw'

Barasana = boo-roo' } gnetum large.
Makuna = da-bo' }

Moronobea = ö-fě-gö = Barasana
gö'-hě-gö = Makuna

Algarobo = kě'-ree Makuna

~~Marañon = bo-na' = Barasana~~

~~oo-nin'-dě-kě = Tan.~~

Selop - round head Thurnia { weé'-so-ree-ka = Makuna
{ pepa del titico (sm. yellow monkey)

Carlubocca (common) Puin = Rawp

Mak = a-ñě'-Ko. (remedio cuebra)

Barasana = " " "

Virola = Mak { bo-ho-ree (paloma) -kö'-dee-ka
{ pepa de la paloma

Barasana bö-ho'-ree-kö

Papilionaceae (?) bracket vine Puinave = ñě'-yawt

Makuna = bö-ra'

Moronobea - Puinave = Boo-kwam' ree-ka'-wa-ree-ka = Tana

breo = mañ'-Yukuna

ma-ñě'-Tan.

kö-lö' Puin

Chicha Torquata - Manacar (Río Guainía)

Photo familia. a Medina.

~~Sua [illegible] Pai [illegible] com [illegible] o~~
~~Oryanto Vieira Donata da~~
~~Manuel~~

~~Pirotapuya Hernández Figueroa wa-só'~~
~~Hernández Figueroa wa-só'-a~~
~~Desano M. Figueroa wa-só'~~
~~Iriano M. Figueroa wa-sõõ'~~

Tanimuka = kaw'ãn Puin = ka'-wan

raton | bejuco
wĕ-mee-see (Mak) || oo-tŏt' (bejuco de espina) Maku

Desmoncus bĕ'-da (Barasana) hee-ñĕ | há-na-hoo (Yuk)
diablo | anzuelo

~~Esoma Japura Ba'-tee (Makuna) wat'-mee (Maku)~~

brea Tan = ree-ka-vá' Yuk = koo-pee' Puin = kö

Kur = mai'-nĕ Mak = gö-hĕ'-ree-ka

Strychnos Tan = waw-ree'-ko-a Yuk = ha-ha-pa' Puin = yawn'-yot

Mak = . Kur = a'-da-pee

Ficus Kur = koo'-ma-ka Tan = wĕ'-ree-ĕ Yuk = wĕ'-ree

Puin = koom-ka'

vine (Men) Tan = wy-yoo-dok' Puin = dö-yawt (bejuco de candela)

Kur. = tee'-yĕ Yuk = hee'-yaw-wee-hoo-tĕ

Theobroma	subincanum	a-ba-ká-na	Malouna
"	grandiflorum	bá'-dja-ña-hoo	
"	bicolor	aõ	
"	Cocao	kow-kow'-a	
"	subincanum	bawk	Maku
"	grandiflorum	bawk-pom'	
"	bicolor	hee'-a	
"	subincanum	poo-hoo'	Barasana
"	grandiflorum	ma'-ga	
"	bicolor		
"	subincanum	wiri-cheek'	Puinave
"	grandiflorum	wiri-cheek-choo'-ai	
	subincanum	ma-wĕ'-nĕ	Yuk
	bicolor	la-na-pee-ta'-ma-ka-la-chee-na-nee	
	a sp. with similar, longer pod and ribs	la-na-pee-ta'	

~~Bolcito Makuna = koo-ree-ni-ka~~

Malouetia kuripako = Bai'-ya-ree

(Yuk=la-na-pee-ta') ñeé-aw } Tanuuka

bicolor há-ha

subincanum noo-too'-ree-ka

Kur = ma-weé-roo-dá

Cornostylis of Oomoona - Mak = yoo-keé'-ñee-a (hijo de pal.)

Clibadium

~~Mauritiella cataractarum - Mak = ko-há~~

~~Mauritia flexuosa - Mak = rreñ Maku = chag~~

White apocyn. { a-ña-reé'-gaw (leche culebra) Mak
Maku da-ha-tag' leche culebra

White Morombea Mak =

~~sweet potato = Mak = ñá'-hee~~

Karaná Kur =

~~Mauritiella Kur = Ká'-na-na-ně Puin = kone~~

passaba-chiguchigue = Kur = má'-ra-ma
Puin = ma-ra-má'

yará palm = yoo'-ee-ba (Puin) "yoo'ee yot" = camisa, name of palm because of sheathing

~~Assaí = Kur = má-na-kö Puin = yawt~~

mosses - Kur - wee-reé'-chě

August 1-12 Bogotá

August 13 Bogotá to Jinogoje by air 7:30 AM – 1:40 PM

14-16 Jinogojé

17 Jinogojé to point upstream Apaporis below Carao in boat with outboard 9:30 AM – 5:30 PM

18 Upstream 6:10 AM – La Playa 4:10 PM

19-20 Raudal de La Playa

21 La Playa downstream 7:30 AM – 5:00 PM

22-27 Jinogojé

28 Jinogojé 9:00 AM (Apaporis) to mouth of Pirá 10:00 AM. Pirá upstream 10:00 AM – Caño de Pirá 11:45 AM – Casa Bogota 12:45 PM – Bay-ai-dja 4:30 PM. Travel 9:05

29 Bay-ai-dja 6:10 AM – Ko-mé'-hai (gasoline) 7:45 AM.
Ko-mé'-hai 8:05 AM – Vuelta de Araña 10:25
Vuelta de Araña 10:40 – (stop 10 min for shower) (stop 16 min. for tree)
Raudal Kóro 6:35 PM

30 Raudal Kóro

31 Raudal Kóro 7:40 AM – Rd. de la guama 9:40 – Raudal Na-hoo'-gaw-hé 2:15 PM.

Sept. 1 Rd. Nahoogawhé 8:30 AM – 9:45 AM Mouth of Oo-moó-ña (Motor)
Up Oo-moo'-ña (paddling) 10:50 AM – to Maloca Fausto 5:50 PM

2 Up Oomoóña (paddling) 10:00 AM – to Maloca Wy-yoo' 1:10 PM

3 Maloca Wy-yoo' down Oo-moo-ña (paddling) 7:15 AM – to mouth of Oomoóña 2:50 PM

4 Up Arapacuná 7:00 AM – goo'-ka-koo-ya – Vuelta de la Tortuga 4:10 PM
(motor)

5 Vuelta de la Tortuga upstream (motor) 7:00 AM – Timiña 8:55 AM.
Up Timiña 8:55 AM to Maloca José 5:30 PM.

6 Maloca José

7 Maloca José

8 Maloca José up Teemeeña 8:15 AM – to Maloca Marcelino 5:30 PM

9 Maloca Marcelino

10 " "

11 " "

12 " "

13 " "

14 Maloca Marcelino down Teemeeña paddling 8:30 AM to Maloca José 3:00 PM

15 Maloca José downstream to mouth Teemeeña paddling 9:10 AM – 3:00 PM

16 Upstream Pirapananá in motor 7:15 AM – to Rd. Mö-Ká' 5:30 PM

17 Raudal Mö-Ká' to Maloca Capt. Mario afoot 6:30 AM – 8:30 AM

18 Maloca Mario to Cerro Mö-Ká' & return.

19 Maloca Mario to Raudal Cerielo & return.

20 Maloca Mario to Pirapananá afoot 7:00 AM – 9:15 AM
Downstream Perá 10:00 AM – Vuelta de la Tortuga 4:30 PM

21 Vuelta de la Tortuga 6:45 AM – Mouth Perá 12:00 midnight

22 Mouth of Perá upstream Apaporis to Jenogojé 12:01 AM – 2:15 AM

23-28 Jenogojé

29 Jenogojé downstream 7:30 AM – Path to Miritipananá 7:00 PM

30 Apaporis to Miritipananá on path carrying equipment 5:45 AM – 4:50 PM
Downstream Miritipananá 5:10 PM – midnight

Selection 456, 457, 458 Hevea pauciflora On rocky hillside, Rd. La Playa. Taken Aug. 20.

Peraparará: Indians do not fish in Vuelta del Cangrejo, as all fish there are poisonous! Mo-nó-pee-see-ya, a high bank on left going up, where they fish mostly.

Ka-hö-oo-aun-gaw-tjé In high loma called this "Red Eye" the brujos say lives an old woman with red eyes who, by night, travels about and eats newly born babies. No Indian will make camp for night in the vicinity. Brujos taking yajé have visited house of this witch in bowels of earth in this high hill. If anyone spends the night here they hear all sorts of weird shrieks.

Ma-ha'-tö'-see-a Macaws travel from this knoll underground & come out at Arara cuara.

In the region of the cliff So-no'-no, fish are not caught for eating, as they are poisonous!

In region of Ha-mua-koo-ya, fish are not eaten, either.

A high cliff Hö-bo'-ga said to be inside a box full of dancing feathers.

Hoy'-nö-tö': children are not allowed to visit this bald mt. They will lose their hair as youths and have only a few spiny hairs all their lives.

October 1 Downstream Miritiparaná to Caquetá, downstream to La Pedrera, passing Raudel Cordova by land.
12:01 AM – 8:30 AM

Oct. 2–13 La Pedrera + vicinity.

Oct. 6 Sel 480 H. Benthamiana
481 H. nitida (Seedlings of M. Spruceana)
482 H. nitida
~~483 H pauciff. v. coriacea~~
~~484 H nitida~~
485 H. pauciff. var. coriacea
~~486 H. pauciff var. coriacea~~

Oct 13 Sel 487 H. Benth.
488 "
489 "
490 "
491 "
492 "

Oct 14 La Pedrera 1:30 PM – Mitu (stopping at Jirosofi) by air 5:15 PM

Oct 15–17 Mitu and vicinity

Oct. 18 Mitu downstream Vaupés to Kuduyari, up Kuduyari to Pacuatira in motor 6:45 AM – 12:45 PM

Oct 19 Pacuatira

Oct 20. Pacuatira to Mitu 6:30 AM – 12:15 PM

Oct. 21–22 Mitu + vicinity (Oct. 22 Seedlings of M. Spruceana)

Oct 23 Mitu 12:30 PM – San Felipe (Rio Negro) 2:30 PM by air

Oct. 24–28 San Felipe and vicinity

Oct. 29 San Felipe 7:15 AM up Rio Negro + Guainia to above Commandante 4:15 PM

Oct 30 Upstream 3:30 AM – to Pto Colombia 4:40 PM

Oct. 31 Puerto Colombia.

Makuna

Kit. of Tip. Vargas, Oct. 1950.

Voy a pescar. Wij | - hoó' - gee | wa - kee - ge
(fish, pescar, me voy yo)

Luego. Kĕ - dee' - kĕ | ee - dĕ'
(agua)

No llueve. Kĕ - dee' - hĕ - a ee - dé.
(no)

Hace frío. Kŭ - nen - ña | a - kee' | rrrō - mĕ'
(muy bajo, esto, día)

Hoy maté una danta. Ha - nĕ' | wĕ - kŏ' | see - a' - kee | djee
(hoy, danta, mato, yo)

Vino temprano. Bi - oó' | wĕ - ta' - na | rrrō - ree'
(temprano)

Quiero hacer chicha. Wĕ - ee - ta | mĕ - gee | a - mee' | djee
(chicha, hacer, quiero, yo)

Viene mi hermano (mi gente) Kee - ãn' | wa - dee - a - mee
(hermano, viene)

Mañana buscamos tigre. Mŏ' | ree ho' re | wa dee a mee
(su, hermano)
Ĕ ha | ya - ee' | a - mee' to | mee - [illegible]
(mañana, buscar, nosotros)

Ayer vi mucho pescado. Ví - nĕ | ha - ha - [illegible] | dee - kee | djee
(ayer, mucho, pescado, yo)

El río está bajando. Ree' - a - ka | bo' - ha - ka
(río, bajando)

" " " subiendo " | hoo' - ta - kwa
(subiendo)

Estoy enfermo. Kŏ - o - ha | djee
(enfermo, yo)

Soy viejo. Bŏ - kĕ' - gee | ha' djee
(viejo, yo)

Ellos hacen canoas (para bailar). Ñee - kee' - ne - a mĕ' - rĕ - ka
(hacer, canoa, bailar)

No queremos gente blanca. A - no - hĕ - a | sa - ha' - ka | ma - pa' | [illegible]
(no, quiero, nosotros, gente, blanca)

Estas hojas son venenosas. Hoor' | a - ko' | hee - tee' - ñe | Kee - ka | - - - -
(hojas, son, venenosas)

Vendemos cassabe. Na - hoo' | wa - ha' - ga - mĕ
(cassabe)

Voy a pasear en la selva. Ho - a | wa - oo - ko | djee - a
(monte, pasear, yo)

La selva está en la tierra. So - ti' | ka | a' - dow | see - ta'
(selva, tierra)

El venado sale de la boquera. Ĕ - ko' | boo - ha' - ya | rrĕn - ta - ña | bo - ti' - ka
(venado, boquera, sale)

El brujo nunca duerme. Ko - mee' | ha - nee' | bee - ree' - kee
(brujo, nunca, duerme)

El pescado se fue al rebalse. Wij - ee' | ta - ta' | wa - mee
(fish, rebalse, fue)

There are two men in the canoe. Ho' - a - na | ma - [illegible] | ña | hoo' - ma
(canoe, two, men, in)

4:15 PM

[illegible]

[illegible] | [illegible] | [illegible]

[illegible] | [illegible] | [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

oopi
mayam
kirito
lipeekokaro waoya
wamaachikana,
nite
lidia
likawi
awa
mayami
kali
ioya

1 Kor. 15 3-4

Kuripaku inscription on cross in chapel at La-ka-te-ni-na

HdeL/BR

THE ROYAL INSTITUTION,
21, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.1.

15th April 1952

Dr. Richard Schultes,
Agricultural Division,
Embassy of the U.S.A.
Bogota,
Colombia, South America.

Dear Sir,

In conjunction with the Medical Research Council of the U.K. I am engaged on a project to find a chemical substance which will render women temporarily sterile if taken by mouth.

We have started our work on Caladium and will shortly be testing a number of other plants, from various parts of the world, that are said to have these properties. Ultimately we hope to isolate and synthesise the active principles involved. We are anxious to make a survey of all such plants from any part of the world that were used by primitive tribes for this purpose in years gone by.

Owing to your Ethno-Botanical interests I am now approaching you in the hope that you can give the names of some plants which grow in your territory having these properties, and perhaps help in obtaining some dried material for our work. 20-25 lbs. of the dried plants would be the minimum with which we could do the tests.

Naturally I would be glad to repay the cost of collecting and mailing the above and in any case greatly look forward to having your views by/

P.T.O.

/by return mail.

Thanking you for any help you can give me.

I am,

Yours faithfully,

H. de Laszlo

H. de Laszlo.

PRIMERA JORNADA DESDE EL LA JORNADA [illegible]-[illegible]-[illegible]
Nov. 1959

Primera jornada - Mitú Villa Fátima (7 horas de motor aprox.)
Pandales: [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] (hoy Santa Cruz)
Tayasú, Tucumaró, Tipiaca (hoy Villa Fátima).

Segunda jornada: Villafátima-Patica (8 horas aprox.)
Pandales: [illegible], [illegible], [illegible], [illegible], Pacú

Tercera jornada: Patica-Miraflores (10 horas aprox.)
Pandales: Patica, Yacaré, Tapira, Matapí, Cementerio Yapú, Cerrú,
Maiscuá, Caboclo, Mandí, Arara, Papamayané, Periquillo,
Yapiú y Miraflores. (otros varos importantes)

Cuarta jornada: Miraflores-Yavaraté (5 horas aprox.)
Pandales: Mamarí, Tayasú, Micuta, Yavaraté (y unos dos o tres de menor
importancia).

Quinta jornada: Yavaraté-Torosita (remontando el rio Papurí) (6 horas)
Pandales: Yavaraté, Maracapú-Yapú, Yaruraca, Yuí, [illegible].

Sexta jornada: Torosita-Piracuara. (7 horas aprox.)
Pandales: Piraurí, Cucuta, Yandia, Neyú, Ibi, Piracuara.

Septima jornada: Piracuara-Montfort. (3 horas o menos).
Pandales: Cacao-Itabú, Yapú, Tucumaró, Montfort.

Octava jornada: Montfort-Nelo Franco (8 horas - puede llegarse hasta Arenal,
(bocas del rio Paca (10 horas aprox.)
Pandales: Nelo, Mandí, Virarí-Ancheta, Estrella Nazareth.

Novena jornada: Arenal-Macarieuara (remontando el rio Paca (8 horas)
Pandales: [illegible]-Miraflores-[illegible], [illegible], Macarieuara.

Decima jornada: Macarieuara-Tapira (7 horas aprox.)
Pandales: Macarieuara, Yapú, Tipiaca, Tabaká, Panapaña , Tapira.

Undecima jornada: Tapira a Cabeceras del rio Ti. (8 horas aprox.)
No hay pandales pero en cambio el caño se hace estrecho y no llega
casi hasta sus nacientes para pasar al varador entre los rios Paca y Ti.
(unas dos horas no puede navegarse con motor).

Duodécima jornada: Cabeceras del Ti hasta las bocas del mismo sobre el
Vaupés (8 horas aprox.)
Pandales: Yapú, [illegible], [illegible] y unos dos más. No puede navegarse con
motor sino del caño Farifa para abajo.

Ultima jornada: Bocas del Ti-Mitú. (3 horas aprox.)
Pandales: Miritú, [illegible], Mitú.

Estos datos fueron suministrados por el reverendo padre
Guillermo Vasquez S.- (Dibujos sacados por A. Fernández)

In lower river Hevea nitida is common along relatively high banks.

Begins to appear "lakes": flooded, low caatinga & rheophitic vegetation in the sharp bends of river. River widens out in this region to 150 m.

Mauritiella aculeata (single trunks or 2) begins to appear rarely.

August 23, 1952

Río Piraparaná (from the point where it ends on my map upstream).

Speed: ca. 8 km/hour 75 m./minute

Minutes	Direction	Meters	Observations
3	NW 300°	225	Caño left. Hee'-ti-ree-hee-do (Hawk Caño) Ridge opposite Zai'-go-ho-ree (Stripes of tiger).
10	NW 330°	750	(Zoila) Indian house in caño on left bank.
6	NW 350°	450	O-hai-mo-a (Caño de la Culebra) Right.
4	NW 280°	300	So-mo'-be-to'-i (zapuma) Vuelta del [illegible]
5	SW 200°	375	Bé-tá-ca-hee-do (cow) Caño del Cow, left.
9	SE 170°	675	
4	SW 210°	300	Ree-moo-ti-ree-a Barranco del Diablo Hills on right.
2	SW 250°	150	
8	SW 190°	600	Wy-ee-moo-a-boo. Mouth de [illegible] de pescados (a [illegible]-cautiva). Right.
4	SW 230°	300	Na-ta'-ree-hee (Stretch) Canillo de la [illegible]
4	NE 30°	300	Wy-ee'-ya-ee-ta-hoo-ra Right. Laguna del Piraparaná. Lake.
4	NW 320°	300	Kee'-ree-ka Laguna de la Pepa de la Yuca Left.
3	West	225	Along this widened stretch Rén-vee' Paso del Cananguche. Extensive playas in dry season

2	SW 230°	150 m.	Hoo'-hee-a-ree-a-ka Caño del Yuku (wau-gui). Left.
3	SW 190°	225	Tee'-mee-gaw-hö Hereo del Lobo, Highland on right.
2	SW 230°	150	
8	West	600	
2	NW 300°	150	Ga-ta-tö'-ree-a Loma de la ñame (Marantha) Right.
4	NE 40°	300	Hoo-rea'-ree-tö-ree-a Loma del Pintadillo. Right.
2	North	150	Wau'-ko-ro Vuelta del Brazo del Mico Negro
7	SW 230°	525	Wau'-yoo-tee-o Brazuela del Mico Negro (Goes off on left.)
2	NW 280°	150	Gaw-nö'-tee-ra' Orina que duda Vuelta
4	NW 340°	300	
8	NW 310°	600	
2	NE 20°	150	Ka-kö-soo-aure (gaw-hö) Coco del Yo Colorado Loma Right. High hill.
			Ma-sa'-yoo-tee-o Brazuela de la Gente. (Goes off on right.)
7	NE 50°	525	
9	South	675	Sale brazuelo Wau'-yoo-tee-o (Left).

MES ACTUAL

NOVIEMBRE						
DOM	LUN	MAR	MIE	JUE	VIE	SAB
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

1952

LUNES

3

NOVIEMBRE

MES ANTERIOR

OCTUBRE						
DOM	LUN	MAR	MIE	JUE	VIE	SAB
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

COMPROMISOS: | MEMORANDUM

8.00
8.30
9.00
9.30
10.00
10.30
11.00
11.30

Su viaje será inolvidable disfrutando de las atenciones de Avianca.

12.00
12.30
2.30
3.00
3.30
4.00
4.30
5.00
5.30
6.00

10	NE 20°	750 m.	
2	NW 330°	150	Bo-dë'-ka-bë-tor'-a Vuelta del omino (fish)
4	NW 280°	300	
2	North	150	Sale bregulo Ma-sá-yor-tor-o Rt.
2	NE 50°	150	
11	East	825	
4	NE 60°	300	oo'-hoo-a-bë-to Vuelta del Pacú (fish)
7	NE 40°	525	
10	NW 310°	750	Yai'-tö-ree-a Loma del Tigre Left. Very high knoll. Ma-há'-tö-ree-a Barranca de la Guacamayo Right. Ña-më'-hoo-hoo-ra-tö-ja.
3	NW 330°	225	
4	SE 110°	300	
3	NE 70°	225	
2	NE 40°	150	
2	North	150	
6	NW 310°	450	
5	North	375	
3	NW 330°	225	Ko-ree-á-hee do Caño del Caimo Rt.
5	NW 300°	375	

4	NE 20°	300 m.	Wa-[illegible]'-tö-rec-a Ba[illegible] del Cemuré. Right. High. ± 40 m. A small creek on rt. at turn.
2	NE 40°	150	Oo'-gee-tö-rec-a Loma del Coturdo. Right.
2	NE 70°	150	
4	SE 120°	300	Bay-si-dja. Cerro rt. Calderón-Sa'-mě-ně lived. Large rastrojos.
7	East	525	
4	[illegible]	[illegible]	[illegible]
9	[illegible]	[illegible]	
7	[illegible]	[illegible]	[illegible]
11	[illegible]	[illegible]	[illegible]
3	SE 150°	225	[illegible]
5	SE 120°	[illegible]	
4	East	300	[illegible]
13	[illegible]	[illegible]	[illegible]
16	[illegible]	[illegible]	[illegible]
11	[illegible]	825	[illegible]

Nevertheless adverse are bearing with more frequent and lower.

2	[illegible]	150 m.	
7	NE 3[illegible]°	[illegible]	[illegible]
3	NE 7[illegible]°	[illegible]	[illegible]
3	SE 110°	225	[illegible]
[illegible]	NW 340°	[illegible]	[illegible]
5	[illegible]	225	
9	[illegible]	675	
6	[illegible]	450	[illegible]
15	[illegible]	1125	[illegible]
4	NW 330°	300	[illegible]
9	West	675	
4	[illegible]	300	
12	NW 350°	900	
10	NW 320°	750	
2	NW 280°	150	Boo-sú-ree-a-be-too Vuelta del Mo[illegible]
3	South	225	Eesee'-ka-ta-[illegible] Plaza [illegible]
2	SW 230°	150	
3	West	225	Pu-sá-gö El Picón. Knoll on right.
12	NW 350°	900	

Ho-ra-ka-ba-ko is a great enlargement in river with a "lake" on the left bank at turn. This is lined with very fine regular clumps of Mauritiella interspersed with a tangled, low vegetation strung out between the clumps. This is the reason the Indians say that it is the Spider's Curve: for all these Mauritiellas and low vegetation come from great distance in the past. The crowns of the Mauritiellas, all together, suggest tangled webs.

In this general area lived formerly the Giamas. But they began to fight long years with the Tatuyos and finally, in fear of extinction, they moved down to the lower Apaporis, near Caruru de la Libertad. They died out there. Only 3 or 4 living to-day: Wa-koo-ra-ko-ro, Ug-ya and Go-rue (Jaguar)

5	NW 310°	375 m.	
4	NW 280°	300	
4	NW 320°	300	Gö-ö-gö Caño del Bosque, Right.
6	North	450	
6	SW 200°	450	Ha-na-ha'-bö-koo. Vuelta de la Arena.
5	SW 250°	375	Bee-ha-hö' Playa del Ratón
6	SW 200°	450	
11	NW 300°	825	Ö-na'-na-tö-koo Vuelta de la Guada. Ee'-dö-bo-tee'-ya Caño Aguas Blancas Rt. Ha-mwa'-koo-ya Estero de la Armadilla
4	East	300	
2	NE 40°	150	
4	NW 330°	300	Has to right is varadero. Pira is quite near, [illegible]
8	North	600	
10	East	750	Kö-nö'-ka-tö-reera Lomo del Perico. Rt. Half way up on it Bö-roo-a Caño Abefa
3	NE 30°	225	Ma-ha'-gaw-hay Loma del Guacamayo Left.
5	NW 320°	375	
5	North	375	Gö-na'-tö-ree-a Loma de la Pintura. Rt.
9	NE 20°	675	Tee-mee'-too-koo-na Descansadero de los Lobos.

3	NE 60°	225 m.	Ee'-a-tö-ree-a Loma del gu-
4	East	300	same. Rt.
11	SE 110°	825	Pö-rá'-ree-a-ka Caño de Ca-
			tuña. Rt.
2	NE 40°	150	Very high hills. Left.
14	NW 330°	1050	So-rá-ree-a-ka Caño del Mara-
			ñon. Left.
6	SW 250°	450	
7	West	525	
8	North	650	
4	NE 40°	300	Bo-so-roo-hee-a-go "Donde se
2	NE 60°	150	sento el tité" Vuelta.
8	NW 300°	600	
10	SW 220°	750	Ka-rá-hö-ra El Cascajal Caño
			left same name.
2	South	150	Hü-ree-wy'-be-tor. Vuelta del Sabalo
2	NE 110°	150	
9	South	675	
3	SW 240°	225	
11	West	825	Ë-mure-hö-tor Vuelta del Muchilero
2	SW 200°	150	
6	SE 150°	450	
15	South	1125	Bo-tau'-ree-a-ka Caño del
			Nicolero. Left
			Ga-kö'-koo-go Entrada del Maestro

Height [illegible] ft above present bed of stream, some
[illegible] ft high for high water level. It has already [illegible]
[illegible] very [illegible].

10	SW 230°	750 m.	Ga-kë'-tö"-ree-ya. Loma de Maicero. Right.
16	SE 170°	1200	
4	SW 210°	300	
2	NW 300°	150	Bee-ya-ma-na-tö"-ra. Loma del Picalón. Right.
8	NW 340°	600	
3	NW 280°	225	
13	SW 250°	975	
2	West	150	Boo-tö"-ree-a Loma del Guara. Rt. Caño rt.
3	NW 320°	225	
10	East	750	Hö-bo'-ga [illegible] Loma on left.
23	NW 290°	1[illegible]	
2	North	150	Hö-ta'-ree-a-tö [illegible] Rt.
12	NE 80°	[illegible]	
4	NE 30°	300	
4	NE 10°	300	Hoy'-nö-bö" Cerro [illegible] Left.
4	West	300	
5	SW 230°	375	
4	NW 280°	300	Wa-moo'-bë-to-a [illegible]
[illegible]	SW 220°	[illegible]	
6	NW 300°	450	
4	North	300	Më-në- [illegible]

4	NE 40°	300 yds.	
12	NW 300°	750	He'-ta-be'-too Vuelta de la Conga
7	West	525	[illegible]
5	NW 320°	375	
5	West	300	[illegible] Pt. [illegible]
10	NW 340°	750	
12	West	900	
5	North	375	He'-[illegible] (Pa[illegible]) [illegible]
			Yai'-goo-[illegible]
4	NW 280°	300	
7	West	525	
6	SW 200	450	
3	SW 240	225	
9	North	675	
3	NW 330°	225	
5	NW 300°	375	[illegible]
11	[illegible]	650	[illegible]
8	East	600	
5	NE 50°	375	
2	SE 110°	150	
7	NE 40°	525	
11	East	[illegible]	
6	SE 150	450	

[illegible] Ka-loo'-gu
ks

5	[illegible]	[illegible]	
6	[illegible]	[illegible]	
8	North	[illegible]	
7	NW 290°	525	
5	NW [illegible]	[illegible]	
5	NE 50°	375	
6	NW 310°	450	
7	West	525	
5	SW 220°	375	
2	[illegible]	[illegible]	[illegible]
			[illegible]
18	[illegible]		[illegible]
			[illegible]
			North of Kowagwa [illegible] Pueblo [illegible] at south.
4	SW 240°	450	Pueblo Hĕ-te-mŏ-nŏ-[illegible]
			Gajo de la guama.
			Gŏ'-[illegible] Rd. "[illegible]"
	SW 250°	500 m.	Cacuvera Cumuria Roseana extr. common on rocky knolls
	NW 280°	500	Choro del Brio Gŏ'-hĕ-bo. Isla
	NW 320°	750	Chorro
	West	450	Chorro
	NW 300°	400	Chorro Rio to Pi[illegible] Quebrada with falls at it.
	NW 300°	400	Na-hoo-gaw-hĕ Salto 12 m.

NW 310°	400 m.	Satte 3 m.
North	450	
NE 50°	400	Choro → clear
East	600	Choro → clear
North	600	Choro → clear
		Caño Oo-moo'-ña Left
SW 250°	450	[illegible]
NW 290°	300	
SW 230°	500	
West	1100	Choro
SW 230°	250	
N. 300°	400	Choro
West	350	
NW 320°	150	Choro
NE 20°	300	
NW 300°	250	
North	150	
NE 70°	400	
NE 40°	650	
NW 320°	400	
North	300	
West	400	
SW 240°	400	Choro. Food [illegible]
NW 270	900	Choro Choro Yoruma [illegible]

SW 210°	450m	[illegible]
SE 160°	700	[illegible]
West	500	
NW 340°	600	
North	150	
West	400	
SW 230	900	
NW 340	[illegible]	Pt. Caño del Quinia-quina (Río-[illegible]
South	250	
NW 340	150	
SW 240	300	
NW 310	150	
SE 170	500	

NW 315°	100 m.	[illegible]
NE 20°	100	
SW 250°	100	
NE 10°	110	[illegible]
NW 340°	400	[illegible]
[illegible]	100	
NW 30°	150	
SW 30°	150	
NW 310°	400	[illegible]
[illegible]	100	[illegible]
SE 15°	100	[illegible]
NW 290°	250	[illegible]
NE 60°	150	
NW [illegible]	600	
[illegible]	100	
SW [illegible]	350	
NE 60°	450	
[illegible]	250	
NW 360°	500	
[illegible]	600	
NW 210°	600	

[illegible]

11,097 Mean.
11,098 "
11,099 "
11,100 Mean. Conjugal mark.

North 100 mi.

[illegible] 100

East 250

NE 20° 100

NW 27° 100 } Transmitter [illegible] Lake.

Cottonwood

NW 280° 250

NE 10° 3[illegible]

[illegible] 32° 1[illegible]

[illegible] 21 [illegible]

[illegible] 39° [illegible]

[illegible] 210° 50

[illegible] 110° 2[illegible]

[illegible] 21 3[illegible]

[illegible] 110° 2[illegible]

[illegible] 170° 1[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] 40° [illegible]

[illegible] 340 700

[illegible] 160° 1[illegible]

[illegible] 170° 1[illegible]

[illegible] 19° [illegible]

[illegible] 24° [illegible]

[illegible] 130° [illegible] ← pile

Olivine [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

East	[illegible]	
NE 60°	[illegible]	
North	250	
NW 300°	150	
SW [illegible]	350	
NW 300°	100	
NW 340°	400	
SW 240°	150	
SE 170°	350	
NW 290°	800	
SW 250°	400	
SW 180°	150	[illegible]
SW 200°	200	
SW 240°	500	
SW 210°	150	
South	900	
SW [illegible]	200	
SW 240°	650	
NW 300°	300	
North	450	
SW 210	200	
NW 300	350	
West	500	Small [illegible] right
NE 60°	150	[illegible] right
		Island (a newly cut canal)

North	900 m.	
NW 320°	900	
SW 2[illegible]°	200	
West	500	
NW 300°	150	
NE 10°	200	
SW 220°	150	
SW 260°	300	
NW 2[illegible]°	100	
SW 210°	400	
NW 280°	200	
SW 260°	150	[illegible]
NW 320°	650	Camp night.
NW 290°	100	
North	350	
NE 3[illegible]°	500	
North	250	
NE 30°	500	
NW 330°	150	
SW 2[illegible]°	100	
SW 200°	300	
SW 240°	100	
West	800	
SW 240°	150	
NW 320°	1000	

Mountain Wa-kō-ō-tō-ō Yu-pai NY.

North	150	
NE 45°	400	
NW 320°	100	
NW 290°	600	
NW 330°	350	
NW 290°	1300	
SW 250°	200	
NW 300°	100	
→ NW 330°	200	Long high knoll on right Chico Strait.
NW 300°	100	" " " " " "
		Conglomerate sandstone begins to appear.
NW 280°	200	Rapids water. Strait.
North	100	Chico
SW 210°	100	Chico
SW 215°	400	Cañon left fork of Chico (Upper Chico)
[illegible]	300	
SW 250°	400	Small cañon right
NW 300°	400	
NE 10°	800	[illegible] large as rock (Totó ?) 20 m. wide Rt.
NW 320°	200	
NW 280°	500	
North	300	
NE 50°	650	
East	100	

SE 140°	200 m.	Hugh [illegible], Sgt
NE 60°	150	
[illegible]	150	
[illegible]	700	
SW 340°	100	
SW [illegible]	500	
NW 280°	150	
NW 325	200	
NE 10°	400	
NW 340°	350	
[illegible]	400	
NW 320°	750	
NW 290°	300	
NW 330°	100	
North	1400	
NE 50°	200	
SE 110°	1000	
SE 130°	400	
North	300	
NW 340°	700	
NW 320°	500	
NW 340°	500	
NW 290°	600	
[illegible]	100	
SW 250°	350	

NW 315°	250	
North	900	
NE 30°	100	
East	600	
NE 15°	250	
NE 45°	100	
NE 60°	400	
NW 230°	100	
West	700	
SW 240°	700	
NW 285°	150	
NW 315°	300	
NW 330°	400	Shorrow at end of stretch.
SW 225°	150	
West	100	
NW 320°	200	
NW 350°	500	
West	100	
SW 210°	300	
South	100	
SW 240°	200	
NW 320°	200	
West	400	
NW 310°	500	
North	1100	

NW 360° 200 At end of this stretch a falls about 8 – 10 m. tall.

Path to Capt. Mario 1½ hours goes off to West by North on right bank.

In this last part, river is 20 m. wide. Both banks high, rocks (granite) showing occasionally. Micrandra Spruceana & Hevea nitida very abundant.

5 hrs 10 min down = 10 hours up

Stilts for Richard $4.95 Russell Snow, 53,
Moody St, Waltham.

Snow skates for Norman $1.79 Miles Kimball
17, Algoma Blvd,
Oshkosh, Wisc.

Sliding Saucer Sled $4.95 ea. ↗

Pacific Silver Cloth Pacific Mills Dept 10-J,
1407 Broadway, N.Y.

guaracú fish
male tiger
male parrot

TABLA DE MULTIPLICAR

1	X	1	=	1	6	X	1	=	6
1	X	2	=	2	6	X	2	=	12
1	X	3	=	3	6	X	3	=	18
1	X	4	=	4	6	X	4	=	24
1	X	5	=	5	6	X	5	=	30
1	X	6	=	6	6	X	6	=	36
1	X	7	=	7	6	X	7	=	42
1	X	8	=	8	6	X	8	=	48
1	X	9	=	9	6	X	9	=	54
2	X	1	=	2	7	X	1	=	7
2	X	2	=	4	7	X	2	=	14
2	X	3	=	6	7	X	3	=	21
2	X	4	=	8	7	X	4	=	28
2	X	5	=	10	7	X	5	=	35
2	X	6	=	12	7	X	6	=	42
2	X	7	=	14	7	X	7	=	49
2	X	8	=	16	7	X	8	=	56
2	X	9	=	18	7	X	9	=	63
3	X	1	=	3	8	X	1	=	8
3	X	2	=	6	8	X	2	=	16
3	X	3	=	9	8	X	3	=	24
3	X	4	=	12	8	X	4	=	32
3	X	5	=	15	8	X	5	=	40
3	X	6	=	18	8	X	6	=	48
3	X	7	=	21	8	X	7	=	56
3	X	8	=	24	8	X	8	=	64
3	X	9	=	27	8	X	9	=	72
4	X	1	=	4	9	X	1	=	9
4	X	2	=	8	9	X	2	=	18
4	X	3	=	12	9	X	3	=	27
4	X	4	=	16	9	X	4	=	36
4	X	5	=	20	9	X	5	=	45
4	X	6	=	24	9	X	6	=	54
4	X	7	=	28	9	X	7	=	63
4	X	8	=	32	9	X	8	=	72
4	X	9	=	36	9	X	9	=	81
5	X	1	=	5	10	X	1	=	10
5	X	2	=	10	10	X	2	=	20
5	X	3	=	15	10	X	3	=	30
5	X	4	=	20	10	X	4	=	40
5	X	5	=	25	10	X	5	=	50
5	X	6	=	30	10	X	6	=	60
5	X	7	=	35	10	X	7	=	70
5	X	8	=	40	10	X	8	=	80
5	X	9	=	45	10	X	9	=	90

MEDIDAS DE LONGITUD

1 pulgada (inch)	25,4	milimetros
1 pie (foot)	304,8	"
1 yarda (yard)	914,4	"
1 milla (mile)	1609	metros

PESO

1 onza (ounce)	28,350	gramos
1 libra (pound)	0,453	kilogramos
1 cwt	50,8	"
1 tonelada (ton)	1000	"

TEMPERATURA

grados Fahrenheit menos 32 x 5/9

grados centigrados

grados centigrados x 9/5 más 32

grados Fahrenheit

MEDIDAS CUADRADAS

1 pulgada cuadrada (square inch)	6,451	centimetros cuadrados
1 pie cuadrado (square foot)	0,093	metros cuadrados
1 yarda cuadrada (square yard)	0,836	" "

MEDIDAS DE CAPACIDAD

1 gill	0,142	litros
1 pinta (pint)	0,568	"
2 pintas (1 quart)	1,136	"
1 galón (gallon)	4,546	"
1 peck	9,091	"
1 bushel	36,367	"
1 quarter	290,941	"

MEDIDAS CUBICAS

1 pulgada cúbica (cubic inch)	16,387	centimetros cúbicos
1 pie cúbico (cubic foot)	0,028	metros cúbicos
1 yarda cúbica (cubic yard)	0,764	" "